

Baby Cam SBC SC490

Instructions for use
English 4

Instructions pour l'utilisation
Français 20

Modo de empleo
Español 36

Bedienungsanleitung
Deutsch 52

Gebruiksaanwijzing
Nederlands 68

Istruzioni per l'uso
Italiano 84

Instruções de uso
Português 100

Οδηγίες χρήσης
Ελληνικά 116

Bruksanvisning
Svenska 132

Vejledning
Dansk 148

Bruksanvisning
Norsk 164

Käyttöohje
Suomi 180



PHILIPS

 Helpline - www.p4c.philips.com

**België & Luxemburg/
Belgien & Luxemburg/
Belgique & Luxembourg
(Belgium & Luxembourg)**
070 222 303

Danmark (Denmark)
808 82814

Deutschland (Germany)
0180 535 6767

España (Spain)
902 113 384

France
0825 889789

Έλληνας (Greece)
0 0800 3122 1280

Ireland
0176 40292

Italia (Italy)
199 11 88 99

Nederland (Netherlands)
0900 8406

Norge (Norway)
2274 8250

Österreich (Austria)
0810 001 203

Portugal
35 11 416 3333

**Schweiz/ Suisse/ Svizzera
(Switzerland)**
0844 800 544

Suomi (Finland)
09 6158 0250

Sverige
08 5985 2250

UK (United Kingdom)
0870 900 9070

SBC SC490/00/84**R&TTE Directive 1999/5/EC**

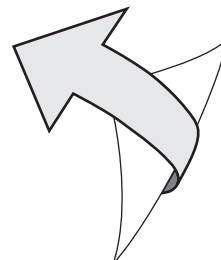
BE ✓	DK ✓	GR ✓	ES	FR ✓
IRE	IT	LU ✓	NL ✓	AT ✓
PT ✓	FI ✓	SE ✓	UK	NO ✓
DE ✓	CH ✓			

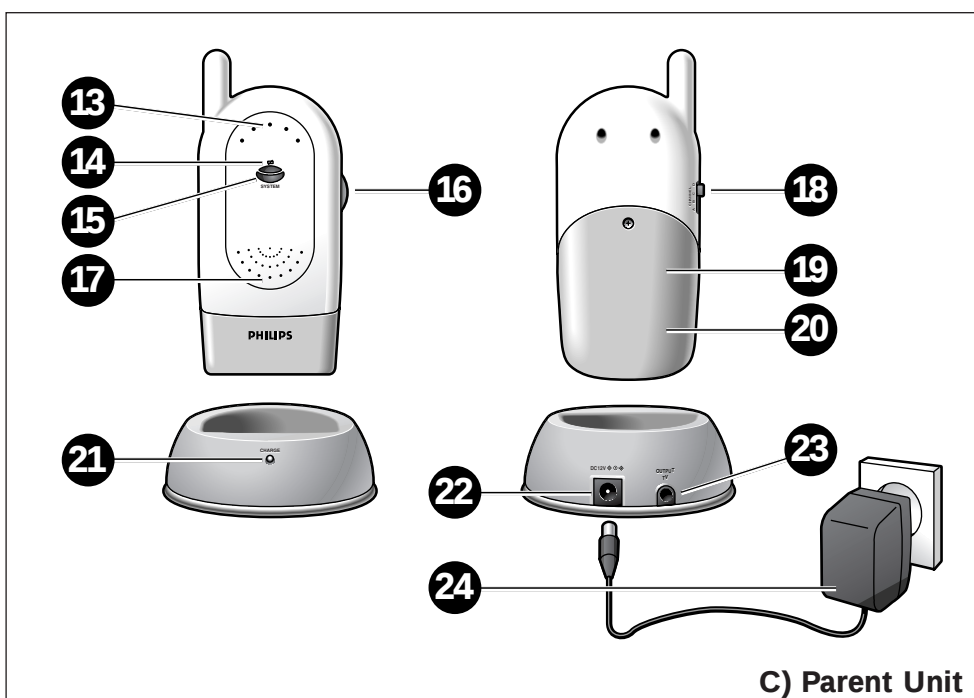
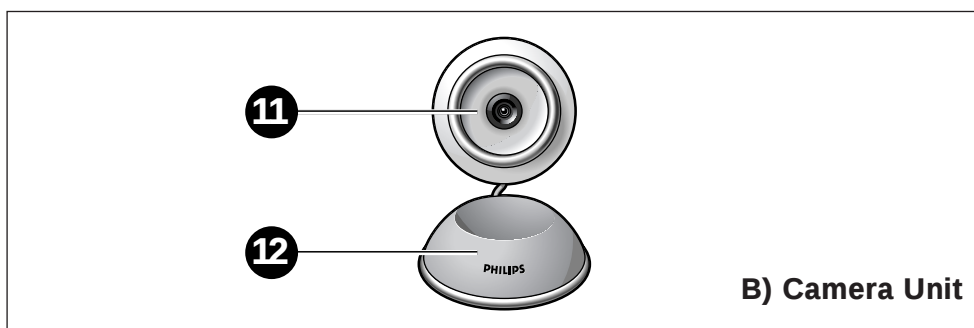
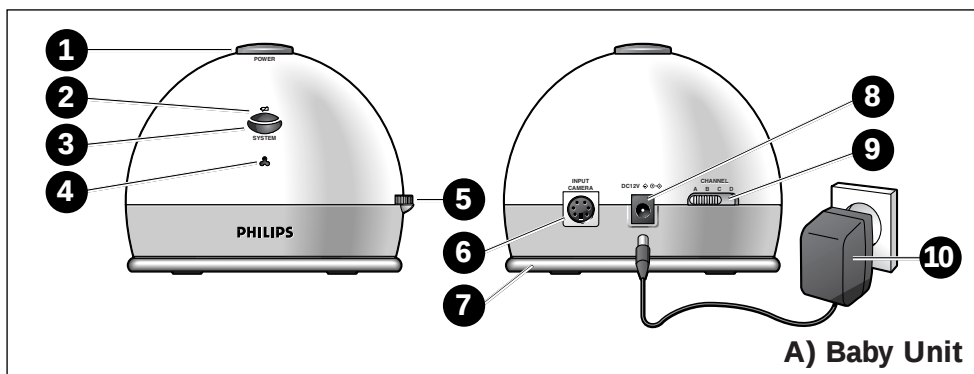
SBC SC490/05**R&TTE Directive 1999/5/EC**

BE	DK	GR	ES	FR
IRE ✓	IT	LU	NL	AT
PT	FI	SE	UK ✓	NO
DE	CH			

SBC SC490/16**R&TTE Directive 1999/5/EC**

BE	DK	GR	ES ✓	FR
IRE	IT	LU	NL	AT
PT	FI	SE	UK	NO
DE	CH			





Uw BabyCam

SBC SC 490

Philips stelt zich als doel om betrouwbare producten te maken waar jonge ouders werkelijk wat aan hebben bij de zorg voor hun kind. Kwaliteitsproducten waar u altijd van op aan kunt. Uw draadloze BabyCam bestaat uit een babygedeelte, een oudergedeelte met laadstation en een camera. Als al deze apparaatgedeeltes op de juiste manier aangesloten zijn, biedt de Philips-BabyCam 24-uursondersteuning door ervoor te zorgen dat u uw baby te allen tijde duidelijk kunt horen en zien. Wanneer de BabyCam als gewone babyfoon gebruikt wordt dan kunt u uw baby overal in huis horen.

Philips Baby Care, Taking care together

Belangrijke informatie

Leest u deze gebruiksaanwijzing aandachtig voor u de draadloze BabyCam gebruikt en bewaar hem voor later. Deze draadloze BabyCam is bedoeld als hulpmiddel. Het biedt geen vervanging voor verantwoordelijk ouderlijk toezicht en mag ook niet als zodanig gebruikt worden.

- Zorg ervoor dat het babygedeelte, de camera en het adaptersnoer altijd buiten het bereik van de baby zijn, op minstens 1 meter afstand.
- Plaats het babygedeelte of de camera nooit in het bedje of in de box van de baby!
- Dek de apparaatgedeeltes niet af (met een handdoek of deken enzovoort).
- Maak de apparaatgedeeltes schoon met een vochtige doek.
- Gebruik de apparaatgedeeltes nooit in de buurt van water.
- Radioapparatuur voor draadloze toepassingen is niet beschermd tegen storing van andere radiobronnen.

Veiligheidsvoorschriften

- Controleer of het voltage dat vermeld staat op het typeplaatje van de adapters overeenkomt met de lokale netspanning voor u ze aansluit op het lichtnet.
- Gebruik de apparaatgedeeltes niet op vochtige plaatsen of in de buurt van water.
- Bescherm de apparaatgedeeltes tegen extreme temperaturen en fel licht.

Inhoud van de verpakking

Controleert u of de volgende onderdelen in de doos van de BabyCam verpakt zijn. U heeft deze nodig voor het installeren en het gebruik van uw BabyCam.

- Het babygedeelte (zender)
- Het oudergedeelte (ontvanger)
- Het laadstation voor het oudergedeelte
- De camera
- Montagemateriaal voor de camera
- Een RCA-audio/video kabel voor het aansluiten op een tv met RCA-connectors
- Een SCART/RCA-audio/videoadapter voor het aansluiten op een tv met SCART-connector
- Twee netadapters
- Een NiMH-batterijmodule
- De gebruiksaanwijzing
- Een overzichtsleaflet met de Babycare-producten

Inhoudsopgave

Helpdesk	2
Belangrijke informatie	68
Overzicht van de functies	70
Gebruiksklaar maken van de BabyCam	71
Bedienen van de BabyCam	75
Verhelpen van storingen	79
Technische gegevens	80
Algemene opmerkingen	830

Overzicht van de functies - Productillustraties op de binnenflap

A) Babygedeelte

1 POWER-knop

om het babygedeelte in en uit te schakelen

2 Batterij-indicator ()

knippert rood als de batterijen bijna leeg zijn

3 SYSTEM-controlelampje

brandt groen: het babygedeelte is ingeschakeld

brandt oranje: er worden geluidssignalen verstuurd
(bij gebruik als babyfoon)

knippert/ brandt rood: probleem met het babygedeelte

4 Microfoon

5 SENSITIVITY-knop

om de microfoongevoeligheid in te stellen wanneer de BabyCam als gewone babyfoon gebruikt wordt

6 INPUT CAMERA

aansluitbus voor de camera

7 Batterijvak

8 CHANNEL-schakelaar

om het gewenste kanaal te kiezen (A, B, C of D)*

9 DC 12V

gelijkstroomvoedingsaansluiting voor het verbinden met de netvoeding

10 Netadapter

*) Het aantal beschikbare kanalen kan per land verschillen afhankelijk van de lokale voorschriften.

B) Camera

11 Camera

12 Cameravoet

C) Oudergedeelte

13 Geluidsniveau-indicators (LEVEL)

geven het geluidsniveau van de baby weer

14 Batterij-indicator ()

knippert rood als de batterij bijna leeg is

15 SYSTEM-controlelampje

brandt groen: het oudergedeelte is ingeschakeld/ de verbinding is oké

knippert rood: probleem met de verbinding

brandt rood: probleem met de verbinding langer dan twee minuten

16 ON VOLUME OFF-knop

- om het oudergedeelte in en uit te schakelen

- om het volume van het oudergedeelte in te stellen

17 Luidspreker

om de baby te horen

Systeemcontrole-alarm

- begint te piepen als het babygedeelte buiten bereik komt

- begint te piepen als er langer dan twee minuten geen verbinding is

18 CHANNEL-schakelaar

om het gewenste kanaal te kiezen (A, B, C of D)*

19 Batterijvak

20 Schakelaar voor het systeemcontrole-alarm

(binnenin het batterijvak)

om het systeemcontrole-alarm in of uit te schakelen

*) Het aantal beschikbare kanalen kan per land verschillen afhankelijk van de lokale voorschriften.

Laadstation

21 CHARGE-indicator

- knippert rood tijdens het laden

- brandt rood wanneer het oudergedeelte volledig opgeladen is

22 DC 12V

gelijkstroomvoedingsaansluiting voor het verbinden met de netvoeding

23 OUTPUT TV

om het laadstation aan te sluiten op de tv

24 Netadapter

Gebruiksklaar maken van de BabyCam

De draadloze BabyCam kan op verschillende manieren gebruikt worden:

- als baby-observatiesysteem zodat u uw baby kunt horen en zien op uw tv. Wanneer het laadstation voor het oudergedeelte aangesloten is op de tv via de SCART-aansluiting dan kunt u zelfs opnames maken van uw baby op een videorecorder of dvd-recorder.

- als gewone babyfoon zodat u uw baby in en om het huis kunt horen.

De apparaatgedeeltes kunnen in beide situaties zowel via de netvoeding als op batterijen gebruikt worden. Als de camera aangesloten is dan gaan de batterijen van het babygedeelte tot vier uur mee en van het oudergedeelte tot acht uur. Wanneer het apparaat gebruikt wordt als babyfoon (camera niet aangesloten) dan gaan de batterijen van beide apparaatgedeeltes tot 16 uur mee.

Babygedeelte (A)

Opstellen van het babygedeelte

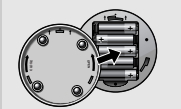
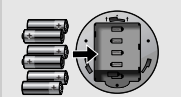
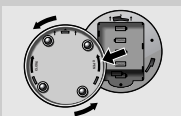
- Plaats het babygedeelte minstens één meter van uw baby af.
- Plaats het babygedeelte nooit in het bedje of in de box van de baby.
- Plaats het babygedeelte niet tegen een muur.

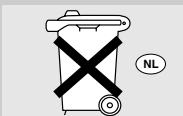
Klaarmaken voor gebruik via netvoeding

- Steek de stekker van de netadapter (10) in een stopcontact en sluit het snoer aan op de aansluitbus DC 12V  (9) van het babygedeelte.
> Het babygedeelte is nu klaar voor gebruik via de netvoeding.

Klaarmaken voor gebruik op batterijen

- 1 Open het batterijvak (7) door de het klepje op de bodem van het babygedeelte tegen de richting van de klok te draaien (OPEN).
- 2 Plaats zes 1,5V-alkalinebatterijen, type AA, en let hierbij op de aanduidingen + en - binnenin het batterijvak.
(De batterijen zijn niet bijgeleverd; wij adviseren Philips-alkalinebatterijen.)
- 3 Plaats het klepje van het batterijvak terug en sluit het af door het in de richting van de klok te draaien (CLOSE).
> Het babygedeelte is nu klaar voor gebruik op batterijen.
> Als de batterij-indicator (2) rood knippert dan zijn de batterijen bijna leeg. Vervang in dit geval de batterijen.





Back-up-functie van de batterijen

Zodra de batterijen in het apparaat geplaatst zijn, wordt de back-up-functie ingeschakeld. Wanneer het apparaat via netvoeding gebruikt wordt en er doet zich een stroomonderbreking voor dan wordt automatisch overgeschakeld op de batterijvoeding. Zodra de stroom teruggekeerd is, schakelt het apparaat terug over op de netvoeding.

Inleveren van batterijen

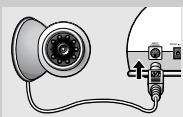
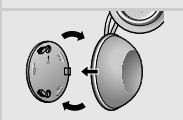
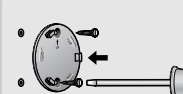
Lever de gebruikte batterijen in op een milieuvriendelijke manier. Gebruik geen oude en nieuwe batterijen, of batterijen van een verschillende type door elkaar. Verwijder de batterijen uit het babygedeelte als u de BabyCam gedurende langere tijd niet zult gebruiken.

Camera (B)

De camera kan aan een muur gemonteerd worden of kan op een kast geplaatst worden. *Plaats de camera nooit in het bedje of in de box van de baby.* Zodra de camera aangesloten is op het babygedeelte, kunt u uw baby bekijken, zelfs in het donker dankzij de ingebouwde 'nachtkijker'.

Monteren

- 1** Verwijder de montageplaat van de cameravoet (12).
Draai de montageplaat tegen de richting van de klok.
- 2** Bevestig de montageplaat aan de muur met de bijgeleverde schroeven.
Let erop dat de schroefgaten op dezelfde hoogte zitten (verticaal).
- 3** Plaats de cameravoet (12) terug op de montageplaat en draai deze vast in de richting van de klok (ongeveer 1/16de van een volledige draaicirkel; zie de streepjes op de cameravoet).
- 4** Plaats de camera (11) op de voet (12).
- 5** Sluit de camera (11) aan op de ingang INPUT CAMERA (6) van het babygedeelte. Steek de stekker in met de platte kant naar boven.
- 6** Richt de camera op de baby.



74 NEDERLANDS

Oudergedeelte (C)

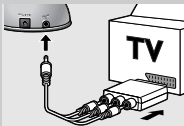
Bij het oudergedeelte wordt een uiterst krachtige oplaadbare batterijmodule geleverd. De batterijmodule moet geplaatst en opgeladen worden voor u het oudergedeelte los van het laadstation kunt gebruiken. Wanneer de batterijmodule helemaal opgeladen is dan kunt u het oudergedeelte uit het laadstation nemen en draadloos gebruiken.

Aansluiten van het laadstation op de tv

Als de camera aangesloten is op het babygedeelte en het laadstation aangesloten is op de tv dan kunt u op elk gewenst moment uw baby horen en zien. Kies hiervoor de externe ingang op uw tv. Als uw tv 'Picture In Picture' (beeld-in-het-beeld) heeft of Full Dual Screen (dubbel scherm) dan kunt u uw baby blijven bekijken terwijl u naar de tv kijkt.

SCART-aansluiting

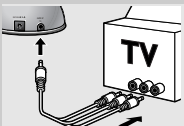
- 1 Sluit de bijgeleverde audio/video-verbindingkabel aan op de bijgeleverde SCART/RCA-adapter en op de uitgang OUTPUT TV (23) van het laadstation.



- 2 Sluit de adapter aan op de SCART-connector van de tv.

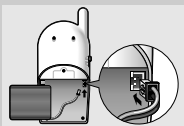
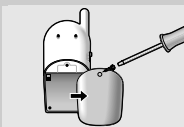
RCA-aansluiting

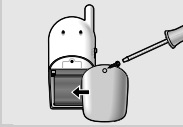
- 1 Sluit het uiteinde met één stekker van de bijgeleverde RCA-audio/video-verbindingkabel aan op de uitgang OUTPUT TV (23) van het laadstation.
- 2 Sluit de audio/videostekkers van het andere uiteinde van de kabel aan op de bijbehorende audio/video-ingangen van uw tv. Let erop dat u de gele stekker aansluit op de video-ingang en de witte en rode audiostekkers op de linker (L)- en rechter (R)-audio-ingangen.



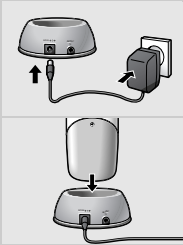
Opladen van de batterijmodule/ aansluiten op de netvoeding

- 1 Verwijder het klepje van het batterijvak (19) met een schroevendraaier.
- 2 Plaats de batterijmodule in het batterijvak:
 - Sluit de connector van de draad aan op de connector aan de rechterkant van het batterijvak.
 - Plaats de kant met de aansluitdraad aan de bovenkant van het batterijvak.





- 3** Zet het klepje van het batterijvak terug en schroef het vast.
 > Als de batterijmodule zwakker begint te worden, vervang deze dan door een nieuwe batterijmodule.
 Gebruik enkel oplaadbare NiMH-batterijmodules!

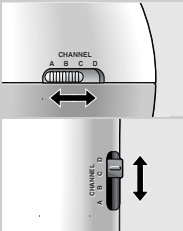


- 4** Steek de stekker van de netadapter (24) in een stopcontact en sluit het snoer aan op de aansluitbus DC 12V (22) van het laadstation.

- 5** Plaats het oudergedeelte in het laadstation.
 Plaats het laadstation niet tegen een muur.
 > De batterij-indicator (14) knippert rood.
 > Het oudergedeelte kan nu gebruikt worden maar moet in het laadstation blijven tot de batterijmodule volledig opgeladen is (minstens 14 tot 16 uur). De batterij-indicator (14) brandt dan rood.
 > Als de batterij-indicator (14) rood knippert dan is de batterij bijna leeg. Plaats het oudergedeelte in het laadstation om de batterijmodule opnieuw op te laden.

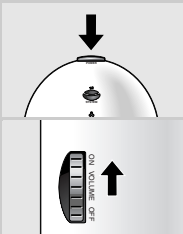
Bedienen van de BabyCam

Kiezen van een kanaal



- 1** Gebruik de CHANNEL-schakelaar (8) op het babygedeelte om het gewenste kanaal te kiezen.
 - 2** Gebruik de CHANNEL-schakelaar (18) op het oudergedeelte om het oudergedeelte op hetzelfde kanaal te zetten als het babygedeelte.
- Als zich storingen voordoen of als de geluidsontvangst slecht is, probeer dan de apparaatgedeeltes te verplaatsen (eerst het babygedeelte) of zet beide gedeeltes op een ander kanaal.
 Let erop dat beide gedeeltes altijd op hetzelfde kanaal staan.

76 NEDERLANDS

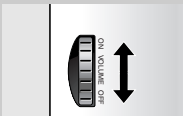
**Inschakelen van de verschillende apparaatgedeeltes**

- 1 Controleer of het oudergedeelte aangesloten is op de tv en of de camera aangesloten is op het babygedeelte. Het oudergedeelte moet in het laadstation staan.
- 2 Schakel het babygedeelte in door op POWER (1) te drukken.
> Het SYSTEM-controlelampje (3) brandt groen.
- 3 Schakel het oudergedeelte in door de knop ON VOLUME OFF (16) op ON te draaien. U moet een klik horen.
> Het SYSTEM-controlelampje (15) brandt groen.
- 4 Zet uw tv aan en kies de externe ingang (↔).

Opmerking: Het oudergedeelte moet in het laadstation blijven staan zodat het signaal van het babygedeelte niet onderbroken wordt. Als dit gebeurt dan ontvangt u geen beeld op het tv-scherm.

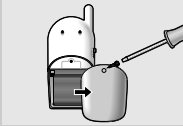
Instellen van het luidsprekervolume van het oudergedeelte

- Zet het volume van het oudergedeelte op het gewenste niveau met de knop ON VOLUME OFF (16).

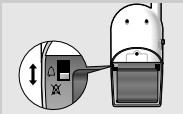
**Controleren of er contact is tussen de verschillende apparaatgedeeltes**

- Controleer of het SYSTEM-controlelampje (15) op het oudergedeelte continu blijft branden; dit geeft namelijk aan dat er contact is tussen beide apparaatgedeeltes.
> Het SYSTEM-controlelampje (15) begint rood te branden/ knipperen en het systeemcontrole-alarm begint te piepen wanneer:
 - er geen contact is tussen de apparaatgedeeltes;
 - het babygedeelte buiten bereik is;
 - zich storingen voordoen.

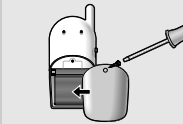




- 1 Open het klepje van het batterijvak van het oudergedeelte.



- 2 Zet de schakelaar binnenin het vak in de gewenste stand (△ - ON of ✕ - OFF).



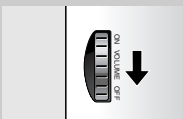
- 3 Sluit het klepje van het batterijvak.
> Het SYSTEM-controlelampje kan nog steeds knipperen zelfs als het systeemcontrole-alarm uitgeschakeld is.

Observeren van uw baby

- 1 Controleren of alles goed aangesloten is.
- 2 Schakel alle apparaatgedeeltes in.
- 3 Zet uw tv aan.
- 4 Kies de externe ingang op de TV.
> U kunt op elk gewenst moment uw baby horen en zien.

In stilte observeren van uw baby

- Zet het volume van het oudergedeelte op het laagst niveau met de knop ON VOLUME OFF (16) op het oudergedeelte (niet uitschakelen).
> De geluidsniveau-indicators (13) laten u zien of uw baby geluid maakt.
Hoe luider uw baby klinkt, hoe meer indicators er branden.



78 NEDERLANDS

Opnames maken van uw baby

Door de beelden van de BabyCam op uw videorecorder of dvd-recorder op te nemen, kunt u homevideo's maken zonder uw spelende kind te storen. Uw baby heeft niet in de gaten dat u aan het filmen bent zodat u de meest bijzondere momenten op een natuurlijke manier kunt vastleggen.

- 1 Sluit de BabyCam aan op uw opnameapparaat met behulp van de bijgeleverde RCA-kabel en/ of RCA/SCART-connector. Zie ook de gebruiksaanwijzing van het opnameapparaat.
- 2 Kies de BabyCam-ingang op het opnameapparaat. Zie ook de gebruiksaanwijzing van het opnameapparaat.
- 3 Zet het opnameapparaat klaar en plaats er een videocassette of opneembare dvd in.
- 4 Druk op de opnametoets (RECORD) op het opnameapparaat om de opname te starten.

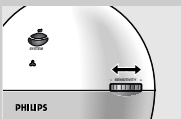
Gebruik van de BabyCam als gewone babyfoon

Wanneer de BabyCam als gewone babyfoon gebruikt wordt dan kunt u uw baby overal in en om het huis horen.

- 1 Haal de stekker van de camera uit de ingang INPUT CAMERA (6) van het babygedeelte.
- 2 Schakel beide apparaatgedeeltes in.
> U kunt nu gaan waar u wil in en om het huis en toch uw baby blijven horen.

Instellen van de microfoongevoeligheid van het babygedeelte

- Zet de microfoongevoeligheid van het babygedeelte op het gewenste niveau met de knop - SENSITIVITY +.
U kunt uw eigen stem als referentiepunt voor het geluid gebruiken.
> Het SYSTEM-controlelampje brandt oranje als het babygedeelte begint te zenden.



Bedieningsbereik

Wanneer de BabyCam draadloos gebruikt wordt, kan het bedieningsbereik nadelig beïnvloed worden door muren, plafonds, grote voorwerpen en zelfs glas. Afhankelijk van de plaatselijke omstandigheden kan het bedieningsbereik teruglopen tot ongeveer 30 meter.

De systeemcontrole-functie (indicators 3, 15 en de pieptonen van het oudergedeelte) geeft in principe aan hoe betrouwbaar de verbinding tussen het oudergedeelte en het babygedeelte is en of u buiten bereik bent.

Technische gegevens

Voeding:	– Oplaadbare NiMH-batterijmodule voor het oudergedeelte (bijgeleverd)
	– 6 los verkrijgbare 1,5V-batterijen, type AA, voor het babygedeelte (niet bijgeleverd)
	– Netadapter 230V wisselstroom, 50 Hz
Bedieningsbereik:	Tot 100 meter onder ideale omstandigheden buiten.
	Het bereik wordt beïnvloed door muren, deuren enzovoort.
	Het bereik binnenshuis kan teruglopen tot ongeveer 30 meter.
Bedrijfstemperatuur:	+5 °C tot +45 °C
Vereiste tv-formaat:	PAL-standaard

Gebruik enkel de bijgeleverde netadapter.

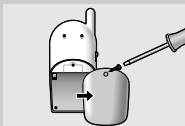
80 NEDERLANDS

Verhelpen van storingen

Als zich een probleem voordoet, controleer dan eerst de punten op de onderstaande lijst. Kunt u het probleem niet oplossen aan de hand van deze aanwijzingen, neem dan contact op met de helpdesk (zie volgende paragraaf) of raadpleeg uw leverancier. Probeer in geen geval zelf de set te repareren want dan vervalt de garantie.

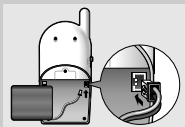
Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het SYSTEM-controlelampje brandt niet	Oudergedeelte Het oudergedeelte is niet ingeschakeld. De netadapter is niet aangesloten of de batterij is leeg.	Draai de knop ON VOLUME OFF op ON. Sluit de netadapter aan of laad de batterij op.
	Babygedeelte Het babygedeelte is niet ingeschakeld. De netadapter is niet aangesloten of de batterijen zijn leeg.	Druk op de POWER-knop. Sluit de netadapter aan of vervang de batterijen.
Hoge pieptoon	De apparaatgedeeltes staan te dicht bij elkaar. Het volume staat te hard.	Zet het oudergedeelte verder van het babygedeelte af. Zet het volume van het oudergedeelte zachter.
Geen geluid	Het volume van het oudergedeelte staat te zacht.	Zet het volume van het oudergedeelte harder.
	De gevoeligheid van het babygedeelte staat te laag ingesteld.	Stel het gevoeligheidsniveau van het babygedeelte opnieuw in.
	De apparaatgedeeltes zijn buiten elkaars bereik.	Zet het oudergedeelte dicht bij het babygedeelte.
Het SYSTEM-controlelampje knippert rood en/ of het systeem-controle-alarm van het oudergedeelte piept	Het babygedeelte is niet ingeschakeld.	Druk op de POWER-knop.
	De netadapter van het babygedeelte is niet aangesloten of de batterijen zijn leeg.	Sluit de netadapter aan of vervang de batterijen.
	Het contact tussen beide gedeeltes is verbroken.	Verplaats de apparaatgedeeltes. Eerst het babygedeelte.
	De apparaatgedeeltes staan te ver van elkaar af.	Zet de apparaatgedeeltes dicht bij elkaar.
	De batterijen zijn bijna leeg.	Vervang/ laad de batterijen.
	Storing van een andere radiofrequentiebron.	Haal de andere radiofrequentiebron weg.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De batterij-indicator knippert rood	De batterijen zijn bijna of helemaal leeg. Oudergedeelte: Babygedeelte:	Laad de batterijmodule op. Vervang of verwijder de batterijen.
Geen of slecht beeld op het tv-scherm/ geluidsstoringen op de tv	De camera is niet (goed) aangesloten op het babygedeelte.	Sluit de apparaatgedeeltes op de juiste manier op elkaar aan.
	Het oudergedeelte is niet (goed) aangesloten op de tv.	Sluit op de juiste manier aan.
	Het oudergedeelte zit niet in het laadstation.	Plaats het oudergedeelte in het laadstation.
	Het oudergedeelte staat te dicht bij een (ingeschakelde) magnetron.	Zet het oudergedeelte verder weg van de magnetron.
Storing of slechte ontvangst	Er zijn gsm's of draadloze telefoons te dicht bij (één van) de apparaatgedeeltes.	Haal de telefoons uit de buurt van de apparaatgedeeltes.
	Storing van een magnetron.	Zet het oudergedeelte uit de buurt van de magnetron.
Er worden signalen opgevangen van een andere BabyCam/ een draadloze Tv-Link/ andere 2,4 GHz draadloze apparatuur	Beide systemen gebruiken dezelfde frequentie.	Kies andere kanalen.
De batterij van het oudergedeelte laadt niet op	De batterijmodule is versleten.	Vervang de oplaadbare batterijmodule; gebruik hiervoor enkel een oplaadbare NiMH-batterijmodule.

82 NEDERLANDS**Vervangen van de batterij van het oudergedeelte**

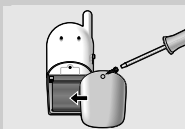
1 Verwijder het klepje van het batterijvak (19) met een schroevendraaier..

2 Verwijder de oude batterijmodule.



3 Plaats de nieuwe batterijmodule in het batterijvak:

- Sluit de connector van de draad aan op de connector aan de rechterkant van het batterijvak.
- Plaats de kant met de aansluitdraad aan de bovenkant van het batterijvak.



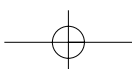
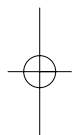
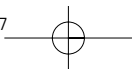
4 Zet het klepje van het batterijvak terug en schroef het vast.

> Het oudergedeelte is nu weer klaar voor gebruik.

-

Aankoopdatum: / /
 dag /maand /jaar

English	Hereby, Philips Consumer Electronics, B.U. Peripherals & Accessories, declares that this <i>SBC SC490</i> is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.
Français	Par la présente, Philips Consumer Electronics, B.U. Peripherals & Accessories, déclare que l'appareil <i>SBC SC490</i> est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE
Español	Por medio de la presente, Philips Consumer Electronics, B.U. Peripherals & Accessories, declara que el <i>SBC SC490</i> cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE
Deutsch	Hiermit erklärt Philips Consumer Electronics, B.U. Peripherals & Accessories die Übereinstimmung des Gerätes <i>SBC SC490</i> mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Festlegungen der Richtlinie 1999/5/EG.
Nederlands	Hierbij verklaart, Philips Consumer Electronics, B.U. Peripherals & Accessories dat het toestel <i>SBC SC490</i> in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.
Italiano	Con la presente Philips Consumer Electronics, B.U. Peripherals & Accessories dichiara che questo <i>SBC SC490</i> è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.
Português	Philips Consumer Electronics, B.U. Peripherals & Accessories declara que este <i>SBC SC490</i> está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE.
Ελληνικά	<i>ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ</i> Philips Consumer Electronics, B.U. Peripherals & Accessories <i>ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ SBC SC490 ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΥΣΙΩΔΕΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΛΟΙΠΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 1999/5/EK</i>
Svenska	Härmed intygar, Philips Consumer Electronics, B.U. Peripherals & Accessories, att denna <i>SBC SC490</i> står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG.
Dansk	Undertegnede Philips Consumer Electronics, B.U. Peripherals & Accessories erklærer herved, at følgende udstyr <i>SBC SC490</i> overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF
Norsk	Philips Consumer Electronics, B.U. Peripherals & Accessories erklærer at <i>SBC SC490</i> apparatene tilfredsstiller de vesentligste kravene og andre relevante standarder i henhold til direktivet 1995/5/EC.
Suomi	Philips Consumer Electronics, B.U. Peripherals & Accessories vakuuttaa täten että <i>SBC SC490</i> tyyppinen laite on direktiivin 1999/5/EY oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.



Guarantee certificate
Garantiebewijs
Certificado de garantia
Garantibevís

Certificat de garantie
Certificado de garantia
Εγγύηση
Garantibevís

Garantieschein
Certificato di garanzia
Garanticertifikat
Takuutodistus

1

year warranty
 année garantie
 Jahr Garantie
 jaar garantie
 año garantia
 anno garanzia

χρόνος εγγύηση
 år garanti
 år garanti
 år garanti
 vuosi takuu
 año garantia

Type: **SBC SC490**

Serial nr: _____

Date of purchase - Date de la vente - Verkaufsdatum - Aankoopdatum - Fecha de compra - Date d'acquisition -
 Data da aquisição - Ημερομηνία αγοράς - Inköpsdatum - Anskaffelsesdato - Kjøpedato - Oatopäivä -

Dealer's name, address and signature
 Nom, adresse et signature du revendeur
 Name, Anschrift und Unterschrift des Händlers
 Naam, adres en handtekening v.d. handelaar
 Nombre, dirección y firma del distribuidor
 Nome, indirizzo e firma del fornitore

Ονοματεπώνυμο, διεύθυνση και υπογραφή του εμπ. προμηθευτή
 Återförsäljarens namn, adress och signatur
 Forhandlerens navn, adresse og underskrift
 Forhandlerens navn, adresse og underskrift
 Jälleenmyyjän nimi, osoite ja allekirjoitus
 Nome, morada e assinatura da loja

6 month guarantee on rechargeable batteries
 6 mois de garantie sur les piles rechargeables
 6 meses de garantía para las pilas recargables
 6 Monate Garantie auf wiederaufladbare Batterien
 6 maanden garantie op oplaadbare batterijen
 Garanzia di 6 mesi sulle batterie ricaricabili

Pilhas recarregáveis com 6 meses de garantia
 Εγγύηση 6 μηνών σε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες
 6 månaders garanti på laddningsbara batterier
 6 månaders garanti på genopladelige batterier
 6 månaders garanti på de oppladbare batteriene
 Ladattavilla akuilla on 6 kuukauden takuu

www.philips.com

This document is printed on chlorine free produced paper
 Data subject to change without notice
 Printed in China

CE 0682 ①

